



La Filosofía de la Economía de Suficiencia en la aldea de Non Sila Leng (noreste de Tailandia)¹

Este estudio de caso es uno de los 15 que se desarrollaron en 2007 como parte de un proyecto sobre políticas innovadoras en inclusión social conjuntamente desarrollado por el Development Planning Unit (DPU), University College London con la Comisión de Inclusión Social y Democracia Participativa (CISDP) de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU). Este caso fue completado y editado en 2010 por el Centro de Estudios Sociales de la Universidad de Coímbra (CES), en un formato estándar para el Observatorio de Inclusión Social y Democracia Participativa.

Nombre de la política: La Filosofía de la Economía de Suficiencia

Fecha de inicio: finales de la década de 1970

Fecha de finalización: en proceso (¿?)

¹ El **Observatorio Ciudades Inclusivas** es un espacio de análisis y reflexión sobre políticas locales de inclusión social. Contiene más de sesenta estudios de caso sobre políticas innovadoras en materia de interculturalidad, desarrollo comunitario, acceso a los servicios básicos, igualdad de género, derechos humanos, protección del medio ambiente o erradicación de la pobreza, entre otros. La iniciativa ha contado con el apoyo científico del Prof. Yves Cabannes de la University College of London (15 casos) y de un equipo de investigadores del Centro de Estudios Sociales (CES) de la Universidad de Coímbra (50 casos), que ha trabajado bajo la dirección del Prof. Boaventura de Sousa Santos. Este Observatorio persigue detectar experiencias exitosas que puedan aportar elementos de inspiración a otras ciudades en el momento de diseñar e implementar sus políticas de inclusión.

El Observatorio Ciudades Inclusivas ha sido creado por la Comisión de Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos de CGLU. **Ciudades y Gobiernos Locales Unidos** (CGLU) es la plataforma mundial que representa y defiende los intereses de los gobiernos locales ante la comunidad internacional y trabaja para dotar las ciudades de un mayor peso político en la gobernanza mundial. La **Comisión de Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos** tiene por misión contribuir a construir la voz común de las ciudades de CGLU en materia de inclusión social, democracia participativa y derechos humanos. También persigue orientar a los gobiernos locales en el diseño de estas políticas y, para ello, promueve debates políticos, intercambio de experiencias y el aprendizaje mutuo entre ciudades de todo el mundo.

Para más información: www.uclg.org/cisdp/observatory



CONTEXTO

CONTEXTO GUBERNAMENTAL

La administración local en Tailandia se basa en el concepto de descentralización, que permite a las personas locales participar en asuntos locales al amparo de las leyes y las regulaciones correspondientes. Bajo la estructura administrativa existente en el país, la autoridad está delegada de la capital a la región y después a zonas locales. En general, la planificación y la política para el desarrollo en Tailandia son una combinación de enfoques de arriba abajo y de abajo arriba, mientras que el sistema de administración pública del país continúa siendo muy centralista. El programa de descentralización de Tailandia se llamó inicialmente “Ngoen Pan” (“Pasar el dinero”) o “Programa de Desarrollo de Tambon”. Un *tambon* es una unidad geográfica de Tailandia que hace referencia a un pequeño grupo de aldeas. Varios *tambons* constituyen un distrito. La mayoría de las provincias tienen entre 10 y 20 distritos. El Programa de Desarrollo de Tambon se inició en 1975, pero la idea de establecer autoridades locales básicas en zonas rurales no se hizo realidad hasta la década de 1990, coincidiendo con la democratización del sistema político. La Ley de descentralización de 1999 estableció el objetivo de descentralización fiscal de incrementar el porcentaje de gasto de la autoridad local a un 20% como mínimo del gasto nacional total para 2001 y hasta al menos un 35% para 2006. Esto significó que no solo la transferencia intergubernamental de servicios se había convertido en un importante mandato legal, sino que también lo había hecho la descentralización fiscal. El sistema de autonomía local es distinto de los sistemas de administración central y local. Está compuesto por unas 7.8000 autoridades por todo el país, las cuales se clasifican en cinco tipos. Estas autoridades locales están situadas bajo el control y la supervisión de gobernadores provinciales y funcionarios de distrito que, junto con el ministro de Interior, tienen autoridad para aprobar sus planes presupuestarios anuales y regulaciones locales, disolver consejos locales y destituir a concejales locales.

Nivel de gobierno en el que se ha desarrollado la política: subdistrito/ aldea

DESCRIPCIÓN COMPLETA

Descripción de la política

La “Filosofía de la Economía de Suficiencia” (SEP) es un enfoque basado en el budismo implantado por el rey de Tailandia y concebido como una alternativa al desarrollo dominante. Su idea subyacente es la creación de desarrollo sostenible a través de la integración de las dimensiones física, social y espiritual en comunidades rurales. Se basa en tres principios: (1) se necesita moderación para obtener protección suficiente contra impactos internos y externos a través de la planificación y la implantación; (2) la sensatez es la aplicación del conocimiento por medio de la sabiduría y la prudencia y (3) la autoinmunidad refuerza la comunidad para abordar los impactos negativos de hechos externos. La práctica se refiere a la aplicación de la SEP en una comunidad de una aldea a través de varios proyectos: un molino de arroz, un banco de ganado, un nuevo enfoque para la agricultura, la agricultura orgánica, una cooperativa, la horticultura y el mantenimiento de lugares espirituales. De manera significativa, estas actividades están condicionadas por una forma específica de gestión de la tierra que implica la división del espacio en zonas de subsistencia, medioambientales y espirituales.





Antecedentes / Orígenes

El concepto de “economía de suficiencia” se mencionó por primera vez en 1974 cuando el rey Bhumibhol advirtió a los entusiastas aspirantes a la modernización total de la economía tailandesa de que consideraran la suficiencia como un objetivo más adecuado. Desde la década de 1950, el rey había viajado mucho por las zonas rurales de Tailandia y había establecido centros de estudio en diferentes regiones para investigar el desarrollo potencial de cada área relevante a sus condiciones de recursos. Tras la crisis económica asiática de 1997 en la que quebraron numerosas organizaciones empresariales de Tailandia, el rey repitió la filosofía como forma de recuperación que llevaría a una economía más fuerte y sostenible. Desde 2001, un grupo de economistas ha analizado la SEP de cara a promover su aplicación en el proceso de desarrollo de Tailandia. La SEP se aplica a diversos campos de la actividad económica que van desde las empresas a la agricultura.

En la aldea objeto de estudio, Thavorn, un “monje del desarrollo” budista, estableció la SEP hace unos treinta años. Al mudarse a la aldea, el monje empezó a desarrollar la aldea y le dedicó sus esfuerzos, su inteligencia y sus recursos durante cerca de 30 años. Casi todos los aldeanos creían y participaban en sus proyectos de desarrollo, que implicaban la reducción de gastos y la autodependencia. La práctica se relaciona con redes ya existentes, que incluyen aldeas vecinas, el patronazgo real y el apoyo del gobierno.

Objetivos de la política

El objetivo de la SEP es crear autodependencia para que los aldeanos sobrevivan en zonas rurales integrando las dimensiones del desarrollo físico, social y espiritual. La autodependencia se obtiene por medio de la reducción de los gastos relacionados con transportes y con la compra de fertilizantes caros, y de la creación de rentas basadas en la producción local. También se obtiene mediante el uso sostenible del medio ambiente, lo que implica las prácticas agrícolas y la división de la tierra en zonas. Finalmente, la autodependencia también abarca la creación y el mantenimiento de un sistema de intercambio de conocimiento basado en visitas regulares a un templo budista. En este sentido, el templo también funciona como zona de demostración de los principios más importantes de la SEP en la agricultura.

Alcance e implantación de la práctica

La aldea de Non Sila leng ilustra la SEP a través de la integración de las dimensiones socioeconómica, física y espiritual en relación con las necesidades humanas basadas en la compasión budista hacia los humanos y la naturaleza. Hay 321 casas en esta aldea. La población es de unos 1.305 habitantes. Casi todos los aldeanos son agricultores. El “monje del desarrollo” Thavorn, que también se convirtió en el líder reconocido de la comunidad, introdujo gradualmente diversas prácticas.

El lema del molino de arroz, un punto fundamental para la distribución del arroz, es “la felicidad juntos”. Mantiene el beneficio de los agricultores al reducir la cadena de intermediarios que manipulan los precios y las cantidades. Presta servicio no solo a esta aldea sino también a otras de los alrededores. Se compra el arroz directamente a los agricultores y se elaboran productos derivados del arroz bajo la marca utilizada por la cooperativa, los cuales luego se distribuyen y se venden en los mercados tailandeses e internacionales. Dada la naturaleza orgánica de la agricultura, la ecología en los campos arroceros es de alta calidad.





El banco de ganado y búfalos está en funcionamiento desde 2000 y actualmente cuenta con 1.930 vacas. No tiene ánimo de lucro. Presta servicio a los aldeanos y a los alrededores. Los agricultores pueden tomar y devolver una vaca o un búfalo del banco. Además, los agricultores obtienen abono orgánico para sus campos, lo que fomenta la SEP como agricultura orgánica y reduce el uso de fertilizantes químicos en sus campos.

La cooperativa está diseñada para ayudar a los agricultores que sufren problemas agrarios en el noreste. La cooperativa gestiona actividades para sus miembros: vende semillas, fertilizante orgánico y el arroz de sus miembros, distribuye productos al molino de arroz y dirige el banco de ganado. En junio de 2006, el número de miembros había aumentado a 2.315 desde un total inicial de 104 miembros. La cooperativa da empleo a 5 trabajadores, que no pagan alquiler de vivienda puesto que Thavorn se hace cargo de su alojamiento.

Una zona de desarrollo espiritual comprende cuatro espacios sagrados. El templo es una zona de no violencia hacia las personas y el entorno. El templo de Nonsilaleng es el lugar central para el intercambio de información y actúa como punto de encuentro para actividades budistas y actividades de desarrollo de la aldea. Thavorn creó un plan de rotación anual para que los aldeanos visiten el templo: los aldeanos hacen rotaciones por grupos mensualmente para visitar el templo y, por lo tanto, se conocen unos a los otros y comparten información de desarrollo. En este sentido, el templo funciona como laboratorio en el que se muestran las prácticas agrícolas a través de la gestión colectiva de una zona ganadera, de una zona de plantación, de una zona de cultivo de arroz, un estanque, pequeñas casas para los monjes y un pabellón de propiedad del monasterio. Los aldeanos cuidan este lugar ofreciendo sus servicios voluntariamente para plantar y limpiar. Hay también un santuario de la aldea en el que se guardan los animales y se cultiva bambú. El monje obtuvo la tierra y planeó este lugar para la meditación y como punto de encuentro. Además, los aldeanos van a recoger brotes de bambú como complemento para sus dietas. Finalmente, se establecieron cuatro lugares para que los aldeanos expresen su gratitud hacia Thavorn, que incluye un monumento y un espacio abierto como lugar de culto.

Antes de que Thavorn fuera a esta aldea, muchos aldeanos tenían deudas a causa de la compra de productos químicos en el sector agrícola. Este hecho, a su vez, tenía como consecuencia la degradación medioambiental por el uso intensivo de fertilizantes y herbicidas. Por lo tanto, Thavorn fomentó la agricultura orgánica, que crea autoinmunidad en términos de ahorros familiares y de la salud de los agricultores. Al mismo tiempo, ha mejorado la calidad de la cadena ecológica y se pueden recoger cangrejos e insectos en los arrozales para comer.

La horticultura reduce los gastos de compra y transporte. Las personas cultivan alrededor de sus vallas. Como que las familias por separado pueden intercambiar productos según sus necesidades, cuidan de sus vecinos, lo que aumenta la compasión y las buenas relaciones de la comunidad.

La gestión de la tierra finalmente se lleva a cabo por medio de la división en zonas para la subsistencia de los aldeanos conservando las prácticas espirituales y el entorno. Esto implica la conversión de espacios públicos para que los aldeanos pueden cultivar y una zona de transición para proteger la zona inundada en riesgo por el crecimiento de la aldea. Estas prácticas se llevan a cabo para proteger el medio ambiente al dividirlo en zonas para la





meditación, el banco de ganado y búfalos y la zona de reunión y recogida de alimentos. La división en zonas es una aplicación del principio de moderación según el cual uno produce suficiente para vivir y a la vez se preserva la integridad del entorno.

Agentes implicados y beneficiarios

La SEP responde a políticas de desarrollo oficiales recomendadas por la administración pública a través de una oficina administrativa local y una unidad de agricultura de subdistrito. Sin embargo, su implementación es en gran medida autónoma y depende del estímulo de un monje budista que coopera con el director de la escuela de la aldea y el jefe de la aldea. Los diferentes proyectos no solo benefician a la población de la aldea sino que también abarcan una red de poblaciones colindantes. En este sentido, la cooperativa con sede en la villa de Non sila leng en la actualidad tiene 2.135 miembros, una cifra que supera con creces la población de la aldea. A través de la producción del molino de arroz, la producción agrícola también llega a los mercados nacionales e internacionales.

Procesos participativos desarrollados y financiamiento

Se ha puesto un gran énfasis en la gestión colectiva del proceso de producción y en una ética de compartir y compasión. La participación se basa en la gestión colectiva de la cooperativa, el molino de arroz y el banco de ganado. El modelo fundamental para la participación procede claramente de la manera en la que se rige el templo budista, en el cual los individuos llevan a cabo periódicamente esfuerzos colectivos para vivir y demostrar los principios de la SEP. El líder y los aldeanos entablan una relación horizontal y no jerárquica, lo que significa que tanto los aldeanos como el líder conocen los problemas a los que se enfrenta la aldea y acuerdan trabajar juntos para encontrar una solución siguiendo los principios de la SEP. Se cree en el éxito de este esfuerzo de desarrollo comunitario por el trabajo de un líder moral que no representa directamente una institución. La cooperación informal entre la aldea, la escuela y el templo desempeña un papel clave para la planificación comunitaria.

Los proyectos llevados a cabo en la localidad se autofinancian en gran medida. En 1979, el monje budista creó una fundación y el proyecto que inició estaba bajo patronazgo real, lo que permitió el inicio del molino de arroz.

Principales resultados y logros

Globalmente, la SEP es una práctica que apoya la autonomía financiera y productiva de la comunidad de la aldea, a la vez que desarrolla una economía sostenible medioambientalmente e incluye a todos los miembros de la comunidad en el proceso de producción y gestión. En este sentido, el principio budista de compasión y respeto hacia las personas y el medio ambiente proporciona una base ética. Los gastos de las familias son bajos y se puede ahorrar a través de la distribución al por mayor del arroz en el molino, lo que reduce la cadena de intermediarios que manipulan los precios y las cantidades para desfavorecer a las comunidades locales. El banco de ganado, con su sistema de préstamo de vacas para tracción y fertilización, se ha demostrado que es un gran éxito y se ha empezado a extender como modelo por toda la región. Lo mismo ocurre en sentido más amplio con el trabajo de la cooperativa agrícola, que proporciona arroz, semillas y fertilizante orgánico para los agricultores de la región noreste. A grandes rasgos, la SEP se ha demostrado que es un poderoso instrumento de inclusión social basado en los principios de la participación comunitaria y la transferencia participativa de conocimiento.





Principales retos encontrados y replicabilidad

La cooperación entre la oficina de administración local y la comunidad de la aldea representada por su líder espiritual el monje budista ha estado sujeta a algunas tensiones debidas a la confrontación entre el enfoque secular moderno de la administración y el énfasis espiritual del desarrollo comunitario en la aldea. La intervención institucional del gobierno parece carecer de la sensibilidad espiritual que el desarrollo de la práctica ha implicado de base. Lo mismo ha ocurrido con la manera en la que en el pasado los gobiernos militares institucionalizaron la SEP, y se ha utilizado como modelo empresarial para ocultar las prácticas de corrupción.

Estos problemas de la SEP de interrelación con el gobierno, la administración y las comunidades locales también apuntan a las condiciones de replicabilidad de la práctica. Según personas del ámbito local, la transferencia de la SEP requiere que se reconsidere un modelo espiritual de desarrollo comunitario en el que los asuntos económicos, sociales y espirituales guarden una estrecha interrelación.

RESUMEN

La “Filosofía de la Economía de Suficiencia” (SEP) es un enfoque para el desarrollo basado en el budismo que crea desarrollo sostenible a través de la integración de las dimensiones física, social y espiritual. Se basa en tres principios: (1) se necesita moderación para obtener protección suficiente contra impactos internos y externos a través de la planificación y la implantación; (2) la sensatez es la aplicación del conocimiento por medio de la sabiduría y la prudencia y (3) la autoinmunidad refuerza la comunidad para abordar los impactos negativos de hechos externos (globalización). La práctica se refiere a la aplicación de la SEP a una comunidad rural (desde 1978) por medio de un molino de arroz, un banco de ganado, un nuevo enfoque para la agricultura, la agricultura orgánica, una cooperativa, la horticultura y el mantenimiento de lugares espirituales. Estas actividades están condicionadas por la división del espacio en zonas de subsistencia, medioambientales y espirituales. El objetivo de la SEP es crear autodependencia para que los aldeanos puedan sobrevivir en zonas rurales por medio de la integración de la dimensión del desarrollo físico, social y espiritual. La autodependencia se obtiene reduciendo los gastos relacionados con los transportes y la compra de caros fertilizantes y creando fuentes de rentas basadas en la producción local. También se obtiene a través del uso sostenible del medio ambiente, lo que incluye prácticas agrícolas y la división de la tierra en zonas. Finalmente, la autodependencia abarca la creación y el mantenimiento de un sistema de intercambio de conocimiento basado en visitas regulares a un templo budista. En este sentido, el templo también funciona como zona de demostración de los principios más importantes de la SEP en la agricultura.

Los beneficiarios son la población de la aldea pero la política también abarca una red de aldeas colindantes, motivo por el cual la cooperativa con sede en la aldea de Non sila leng tiene en la actualidad 2.135 miembros. Por medio de la producción del molino de arroz, la producción agrícola también llega a los mercados nacionales e internacionales. Se ha puesto un gran énfasis en la gestión colectiva del proceso de producción y en una ética de compartir y compasión. La participación se basa en la gestión colectiva de la cooperativa, el molino de arroz y el banco de ganado. El modelo fundamental para la participación procede claramente de la manera en la que se rige el templo budista, en el cual los individuos llevan a cabo





periódicamente esfuerzos colectivos para vivir y demostrar los principios de la SEP. El líder y los aldeanos mantienen una relación horizontal y no jerárquica.

La SEP se ha institucionalizado a través del establecimiento de la cooperativa y un molino de arroz de la aldea. Estas instituciones son reconocidas por la economía formal y la administración local. El monje responsable de la introducción de la SEP creó una fundación con el apoyo del rey de Tailandia. En términos más generales, diferentes gobiernos nacionales han instrumentalizado la SEP a efectos políticos, con lo que se crea un contraste con la dinámica de base objeto de estudio.

Globalmente, la SEP es una práctica que apoya la autonomía financiera y productiva de la comunidad de la aldea a la vez que desarrolla una economía sostenible con el medio ambiente e incluye a todos los miembros de la comunidad en la producción y el proceso de gestión. En este sentido, el principio budista de compasión y respeto hacia las personas y el entorno proporciona la base ética. Los gastos de las familias son bajos y se puede ahorrar por medio de la distribución al por mayor de arroz en el molino, lo que reduce la cadena de intermediarios que manipulan los precios y las cantidades para desfavorecer a las comunidades locales. El banco de ganado, con su sistema de préstamo de vacas para tracción y fertilización, ha sido un gran éxito y ha empezado a extenderse como modelo en toda la región. Lo mismo ocurre de manera más general con el trabajo de la cooperativa agrícola, que proporciona arroz, semillas y fertilizante orgánico para los agricultores de la región noreste. A grandes rasgos, se ha demostrado que la SEP es un instrumento fuerte de inclusión social basado en los principios de participación comunitaria y de transferencia participativa de conocimiento.

La cooperación entre la oficina de la administración local y la comunidad de la aldea representada por su líder espiritual el monje budista ha sido objeto de fricciones, debido a la confrontación entre el enfoque secular moderno de la administración y el énfasis espiritual del desarrollo comunitario en la aldea. La intervención institucional del gobierno parece carecer de la sensibilidad espiritual que el desarrollo de la práctica ha implicado desde la base. Lo mismo ha ocurrido con la manera en la que en el pasado los gobiernos militares instrumentalizaron la SEP, y se ha utilizado como modelo empresarial para ocultar prácticas de corrupción.

Estos problemas de la interrelación de la SEP con el gobierno, la administración y las comunidades locales también apuntan a las condiciones de replicabilidad de la práctica. Según las personas locales, la transferencia de la SEP requiere la reformulación de un modelo espiritual de desarrollo comunitario en el que se establezca una estrecha relación entre los asuntos económicos, sociales y espirituales.

Para más información

Contáctese con Phra Pisanpatanatorn (Thavorn Chittathavaro), el monje líder del desarrollo comunitario. Dirección de correo electrónico: suwat65@yahoo.com o tel.: 0066 02-2509145,+66 02-2516325,+66 02-2510889-90.





Comisión de Inclusión
Social, Democracia
Participativa y Derechos
Humanos de CGLU

**Observatorio
Ciudades Inclusivas**

Comisión de Inclusión Social, Democracia Participativa y Derechos Humanos de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU):

Tlf: +34 93 342 87 70

<http://www.uclg.org/cisdp/>

Agradecimientos y créditos

El estudio de caso fue escrito en 2007 por Pechladda Pechpakdee bajo la coordinación y edición del Prof. Cabannes asistido por Yasar Adnan Adanali, en el Development Planning Unit, University College London, Reino Unido.

Todos los estudios de casos recopilados en 2007 incluido éste fueron revisados por un comité editorial del DPU compuesto por Ernesto José López Morales, Sonia Riotman, Michelle Pletsch, Steffen Lajoie, Luisa Dornelas, Iyad Issa y Pechladda Pechpakdee.

El texto original fue editado en 2010 para adaptarlo al formato estándar del Observatorio CISDP en 2010 por el Dr. Clemens Zobel del Centro de Estudios Sociales de la Universidad de Coímbra, Portugal.



United Cities and Local Governments
Cités et Gouvernements Locaux Unis
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos



development
planning
unit

